19

Zmluva
o zabezpečení zahraničnej výmennej rekreácie

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
Špitálska 22, 812 74 Bratislava
zastúpený
mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,
riaditeľom
Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia
(ďalej len „VÚSZ")
bankové spojenie : Štátna pokladnica,
číslo účtu : 7000169588/8180 **IČO** 802 603

a

Vojenské zdravotnícke zariadenia, a. s.,
(ďalej len „VZZ, a. s.")
odštepný závod Klimatické kúpeleTatranské Matliare,
hotel Tatranské Zruby
(ďalej len "Hotel Tatranské Zruby"),
059 53 Vysoké Tatry,
zastúpené JUDr. Stanislavom REHUŠOM,
predsedom predstavenstva VZZ, a.s.,
bankové spojenie: VÚB, a. s., Starý Smokovec,
číslo účtu: 2125940054/0200, **IČO** 36280127

u z a t v á r a j ú

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

I.
P R E D M E T Z M L U V Y

Predmetom zmluvy je zabezpečenie zahraničnej výmennej rekreácie v Hoteli Tatranské Zruby podľa **§ 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov** a **Smerníc Ministerstva obrany Slovenskej republiky č. 16/2003 o poskytovaní rekreačnej starostlivosti v zahraničí.**

II.
Z A B E Z P E Č E N I E
Z A H R A N I Č N E J V Ý M E N N E J R E K R E Á C I E

1. VÚSZ a Hotel Tatranské Zruby (ďalej len „zmluvné strany") sa dohodli, že Hotel Tatranské Zruby zabezpečí zahraničnú výmennú rekreáciu (ďalej len "ZVR") pre zahraničných partnerov v nasledovných termínoch:

- ZVR – Česko v termíne od **22. 07. 2007** do **31. 07. 2007** (10 lôžkodní),
- ZVR – Maďarsko v termíne od **01. 08. 2007** do **10. 08. 2007** (10 lôžkodní).

Stanovenie počtu lôžkodní k predmetnej ZVR sa viaže k poskytovaniu stravy – plnej penzie pre účastníkov ZVR (čl. VI, bod 3). Počet lôžkodní je určujúci pri výpočte sumy za ubytovacie a stravovacie služby a nadštandardné služby, a teda i pri výpočte výšky preddavku na predmetnú ZVR.

2. Počet účastníkov ZVR je uvedený v **prílohe č.1. „ZVR - ubytovacie a stravovacie služby"** a **prílohe č. 2. „ZVR - nadštandardné služby"** tejto zmluvy. VÚSZ poskytne zoznam účastníkov ZVR Hotelu Tatranské Zruby bezodkladne po jeho obdržaní od vysielajúcej strany.

III.
CENA

1. Cena pre jednotlivé rekreačné pobyty má záväzný charakter.

2. Celková cena za poskytnutý rekreačný pobyt, vrátane služieb rekreačného pobytu a nadštandardných služieb je vykalkulovaná Hotelom Tatranské Zruby prepočtom Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia pri potvrdenej kapacite a kategorizácii osôb.

3. Uvedené ceny sú s DPH.

4. Cenu počas platnosti tejto zmluvy je možné zmeniť iba písomným dodatkom k tejto zmluve a to iba vtedy, ak dôjde k zmene cien vstupných nákladov, ktoré tvoria súčasť kalkulácie ceny 1 LD v miere viac ako o 5%.

5. V cene 1 lôžkodňa sú zahrnuté:
   - ubytovacie služby,
   - stravovacie služby vo forme plnej penzie,
   - upratovacie služby v rámci rekreačného pobytu,

5. V cene 1 lôžkodňa nadštandardu sú zahrnuté:
   - stravovanie - pre účastníkov ZVR – Česko a ZVR - Maďarsko je zabezpečené ako pre účastníkov rekreačných pobytov OS SR vrátane nápojov k hlavným jedlám,
   - transfery v rámci výletov,
   - kultúrny program,
   - ostatné poplatky a náklady (upomienkové predmety a kúpeľný poplatok pre maďarských účastníkov ZVR a miestny poplatok a pamiatkové predmety pre českých účastníkov ZVR),
   - služby poskytované Hotelom Tatranské Zruby (čl. VI., bod 1; netýka sa českých rekreantov).

IV.
SPÔSOB PLNENIA

1. Účastníci ZVR budú ubytovaní v Hoteli Tatranské Zruby.
   Hotel Tatranské Zruby poskytuje tieto služby:
   - rekreačno – rehabilitačné centrum,

- *posilňovňa, sauna,*
- *tenisové kurty, ihriská – volejbalové, nohejbalové,*
- *stolný tenis, ruské kolky, minigolf, biliard,*
- *internetová čitáreň, knižnica,*
- *poskytovanie spoločenských hier,*
- *výlety do okolia.*

2. *Izby sú 2, 3, 4 - lôžkové. Každá izba má vlastné sociálne príslušenstvo, TV so SAT, rádio, chladničku, telefón.*

3. *Hotel Tatranské Zruby sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov ZVR v jedálni hotela vo forme plnej penzie, pričom služby stravovania začínajú vždy v prvý deň rekreačného pobytu, a to nasledovne:*

- *ZVR - Česko začína večerou a končí obedom (t. j. 10 dní plná penzia),*
- *ZVR – Maďarsko začína obedom a končí raňajkami (t. j. 10 dní plná penzia).*

V.
PLATOBNÉ PODMIENKY

1. *Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ uhradí z osobitného účtu MO SR Hotelu Tatranské Zruby náklady na zahraničnú výmennú rekreáciu na základe zálohových faktúr doručených na adresu VÚSZ takto (**príloha č. 3. „ZVR - preddavky"** tejto zmluvy):*

   a) *preddavok **133 000,- Sk** (slovom jednostotridsaťtritisíc slovenských korún) do 13. 07. 2007 za ZVR – Česko,*
   b) *preddavok **142 000,- Sk** (slovom jednostoštyridsaťdvatisíc slovenských korún) do 23. 07. 2007 za ZVR – Maďarsko.*

2. *Vyúčtovanie (daňový doklad a súhrnnú rekapituláciu) každej zahraničnej výmennej aktivity jednotlivo zašle Hotel Tatranské Zruby na adresu VÚSZ do pätnástich pracovných dní po jej skončení.*

3. *K faktúre je Hotel Tatranské Zruby povinný priložiť všetky doklady, ktoré tvoria sumu uvedenú na faktúre, t.j. Hotel Tatranské Zruby zašle všetky účtovné doklady, ktorými deklaruje všetky poskytnuté služby v rámci nadštandardných služieb pre účastníkov ZVR v rámci rekreačného pobytu v Hoteli Tatranské Zruby.*

4. *Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak účastníci ZVR využijú v rámci programu organizovaného povereným pracovníkom Hotela Tatranské Zruby služby stravovania reštauračných alebo iných zariadení, t. j. mimo jedálne Hotela Tatranské Zruby, takto vzniknuté náklady budú odpočítané od celkovej ceny daného jedného lôžkodňa.*

5. *Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so zákonom SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov.*

6. *Obe zmluvné strany na základe vzájomne odsúhlaseného vyúčtovania sú povinné bezodkladne vykonať finančné vyrovnanie.*

7. *Zmluvné strany sa dohodli, že cena jedného lôžkodňa s plnou penziou, nápojmi a ubytovaním pre:*
- *ZVR - Česko činí **1 180,- Sk** (slovom jedentisícstoosemdesiat slovenských korún),*
- *ZVR – Maďarsko činí **1 180,- Sk** (slovom jedentisícstoosemdesiat slovenských korún)*
*/**viď príloha č. 1** tejto zmluvy/.*

8. *Zmluvné strany sa dohodli, že cena jedného lôžkodňa nadštandardu pre:*
- *ZVR – Česko činí **150,- Sk** (slovom jednostopäťdesiat slovenských korún),*
- *ZVR – Maďarsko činí **240,- Sk** (slovom dvestoštyridsať slovenských korún)*
*/viď **príloha č. 2** tejto zmluvy/.*

9. *Ak počas plnenia záväzkov zmluvných strán nastanú zmeny, tieto sa po vzájomnej dohode zmluvných strán stanú predmetom písomného dodatku k tejto zmluve.*

10. *VÚSZ si vyhradzuje právo zmeniť, resp. zrušiť termíny rekreačných pobytov zahraničných partnerov v termínoch určených v čl. II. tejto zmluvy, najneskôr však 20 dní pred nástupom na plánovaný rekreačný pobyt.*

VI.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. *Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia.*

2. *Túto zmluvu možno meniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.*

3. *Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:*

- *Príloha č. 1 – ZVR - ubytovacie a stravovacie služby;*
- *Príloha č. 2 – ZVR - nadštandardné služby;*
- *Príloha č. 3 – ZVR - preddavky.*

4. *Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom 30. 04. 2007.*

5. *Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý, a to do 31. 12. 2007.*

V Bratislave 30. 04. 2007

Za

Vojenský úrad
sociálneho zabezpečenia



mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Za

VZZ, a.s.
odš. závod Klimatické kúpele
Tatranské Matliare,
Hotel Tatranské Zruby

JUDr. Stanislav REHUŠ
predseda predstavenstva

Vojenské zdravotnícke [illegible], a.s.
Teplická 81, 921 01 [illegible]stany
IČO: 36 280 127 ; DIČ: 2022129384
IČ DPH: SK2022129384
-1-

Príloha č. 1. ZVR - ubytovacie a stravovacie služby

Aktivita	Termín	Počet účastníkov	Počet dní	Cena 1 LD	ÚP	Príspevok	Spolu
Česko	22.07.-31.07. 2007	20	10	1 180	118 000	118 000	236 000
Maďarsko	01.08.-10.08. 2007	20	10	1 180	118 000	118 000	236 000

Príloha č. 2. – ZVR - nadštandardné služby

Aktivita	Termín	Počet účastníkov	Počet dní	Cena 1 LD	ÚP	Príspevok	Spolu
Česko	22.07.-31.07. 2007	20	10	150	15 000	15 000	30 000
Maďarsko	01.08.-10.08. 2007	20	10	240	24 000	24 000	48 000

Príloha č. 3. – ZVR – preddavky

Aktivita	Termín	Preddavok
Česko	22.07.-31.07. 2006	133 000
Maďarsko	01.08.-10.08. 2007	142 000

Za

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Za

VZZ, a.s.
odš. závod Klimatické kúpele Tatranské Matliare,
Hotel Tatranské Zruby

JUDr. Stanislav REHUŠ
predseda predstavenstva

VZZ, a.s.
Teplická 731, 921 01 Piešťany
IČO: 36 280 127; DIČ [illegible]
IČ DPH: SK2022[illegible]

Podľa § 9 zákona č.502/2001 Z.z. o finančnej kontrole bola vykonaná predbežná kontrola k Zmluve o zabezpečení zahraničnej výmennej rekreácie podľa §69 zákona č.328/2002 Z.z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Smerníc Ministerstva obrany Slovenskej republiky č. 16/2003 o poskytovaní rekreačnej starostlivosti v zahraničí vo Vojenských zdravotníckych zariadeniach, a. s., odštepný závod Klimatické kúpele Tatranské Matliare, hotel Tatranské Zruby zo dňa 30. 04. 2007. Náklady na rekreačnú starostlivosť sú zabezpečené v rozpočte osobitného účtu MO SR na rok 2007.

V Bratislave dňa 30. 04. 2007

Ing. Monika VALENTOVIČOVÁ

Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.

23.08.2010 Bc. Zuzana Čeri .....